Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 50 (2011)

Heft: 4: Poesie = Poésie

Artikel: Die Poesie des Unsichtbaren : ein Park in Uster = La poésie de l'invisible : un parc à Uster

Autor: Schweingruber, Lukas / Bueckers, Dominik

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-309239

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die Poesie des Unsichtbaren – ein Park in Uster

Das Zellweger-Luwa-Areal hat sich von einem unzugänglichen Industriestandort zum öffentlichen Park gewandelt: durch ein Verweben geschichtlicher Spuren mit neuen Gestaltungs- und Nutzungsansprüchen.

La poésie de l'invisible – un parc à Uster

Grâce au tissage de traces historiques et de nouvelles ambitions formelles et fonctionnelles, le site industriel Zellweger-Luwa, inaccessible, a été reconverti en un parc public.

Lukas Schweingruber, Dominik Bueckers

Die Geschichte Usters ist eng mit dem Aabach verbunden. Das Gleiche gilt auch für die Industrie, die sich direkt längs des Gewässers ansiedelte. Mit der Umnutzung einzelner Industrieflächen in den letzten Jahren haben sich daraus zentrale Freiräume unterschiedlicher Charaktere entwickelt.

zurück

Auch das Zellweger-Luwa-Areal mit rund 125 000 Quadratmetern Grundfläche liegt am Aabach. Bis vor wenigen Jahren noch industriell genutzt, war es die «verbotene Stadt» Usters und für die Öffentlichkeit nicht zugänglich. Neben und zwischen dem dichten Konglomerat aus Industrie- und Gewerbebetrieben erstreckten sich dennoch Grünräume und ein grosszügiger, vom Aabach gespeister Weiher samt Kanalsystem, der zur Wasserkraftproduktion genutzt wurde. Aufgrund der Abgeschlossenheit des Areals, das in einer Art Dornröschenschlaf lag, entwickelte sich hier in den vergangenen Jahrzehnten eine eigene, in weiten Teilen sich selbst überlassene Pflanzenwelt – ein Ort der Poesie.

momentan

Das Areal wurde durch den Entwurf von Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten sanft geweckt. Als übergeordnetes Ziel des Projektes wurde die Verknüpfung der vorgefundenen Atmosphäre und Qualität, die sich allein aufgrund der isolierten Situation entwickeln konnte, mit der Öffnung zu einem öffentlichen Park definiert. Hieraus ergaben sich zentrale Fragestellungen bei der Umgestaltung: Ist es möglich, die spezifische Poesie eines unangetasteten Ortes zu erhalten? Ist Poesie konservierbar?

L'histoire d'Uster est étroitement liée à l'Aabach. Il en va de même pour l'industrie implantée le long du cours d'eau. Avec la reconversion de quelques surfaces industrielles ces dernières années, des espaces centraux ainsi libérés, aux caractères différents, se sont développés.

retour

Le site de Zellweger-Luwa, avec ses quelque 125 000 mètres carrés de surface au sol, se trouve également au bord de l'Aabach. La «ville interdite» d'Uster, ancienne zone industrielle, était inaccessible au public. Des espaces verts et un vaste étang alimenté par l'Aabach avec un réseau de canaux destiné à la production hydroélectrique, s'étalaient pourtant contre et au milieu du dense conglomérat constitué d'entreprises artisanales et industrielles. Le caractère fermé du site qui semblait tombé dans un profond sommeil a permis le développement, au cours des dernières décennies, d'un monde végétal propre, livré à lui-même sur de grandes zones – un lieu de poésie.

actuellement

Le site a été sorti en douceur de sa torpeur par le projet des architectes-paysagistes Schweingruber Zulauf. Son objectif majeur consistait à concilier l'atmosphère et la qualité existantes – qui pouvaient se perpétuer du fait du seul caractère isolé du site – avec l'ouverture propre à un parc public. La restructuration a soulevé des interrogations: Est-il possible de conserver la poésie spécifique d'un lieu presque vierge? La poésie peut-elle être préservée?

La principale exigence imposée à la restructuration du parc était le respect de l'existant et la

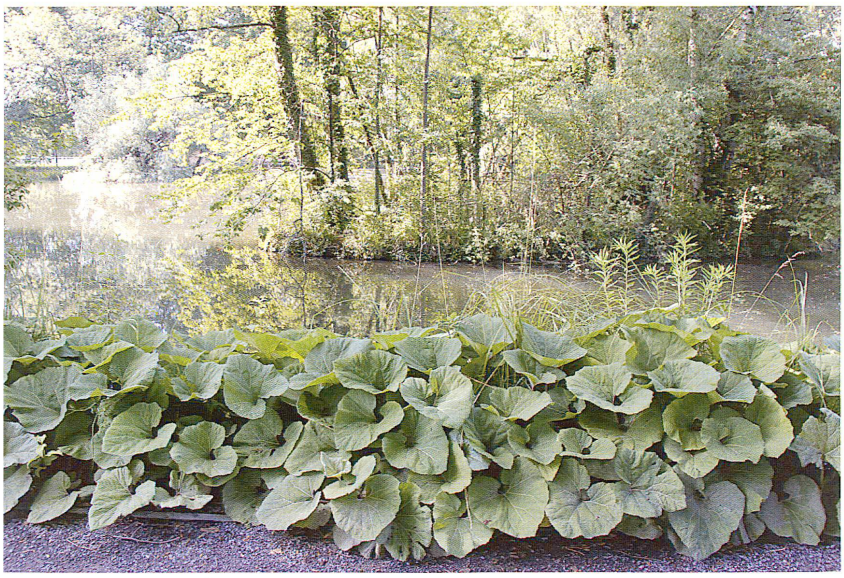
1 Uferkante am Zellweger-Weiher.
La rive de l'étang Zellweger-Weiher.

2 Im Heckensaum verteilte Sitzmöbel.
Bancs disposés dans l'ourlet buissonnant.

3 Sichtfenster über den Weiher.
Fenêtre sur l'étang.

4 Übersichtsplan der Objekte im Park.
Plan d'ensemble des objets dans le parc.

5, 6 Wertschätzung des Bestandes: Versetzung einer Orchideenwiese und aufwendiger Schutz der Baumwurzeln
Valoriser et protéger l'existant: transplantation d'une prairie d'orchidées et mise en œuvre lourde de la protection des racines des arbres.



1 Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten (6)

2

3

sobriété. Les interventions sur les quelque 38 000 mètres carrés à disposition ne se remarquent qu'au second regard.

L'étang qui nécessitait une réfection a vu ses rives réaménagées avec la création d'espaces plans. Des mesures spécifiques comme l'évacuation du fond boueux a permis d'améliorer la qualité de l'eau. Les arbres existants ont en grande partie été conservés. Le parcours du nouveau chemin forestier informel a été déterminé sur place et réalisé par la simple pose d'une couche de dix centimètres de copeaux de bois, sans sol de support. Une prairie d'orchidées de grande qualité, avec des espèces comme *l'Orchis latifolia* (orchis à larges feuilles), *la Listera ovata* (listère à feuilles ovales), *l'Anacamptis pyramidalis* (orchis pyramidal) et *l'Orchis morio* (orchis bouffon), a été transplantée motte par motte, à la main, à un nouvel endroit présentant des conditions aussi proches que possible sur la rive opposée.

Ce travail a nécessité la collaboration de différents spécialistes: ingénieurs hydrauliques, experts forestiers et écologues. Des œuvres d'art de Tadashi Kawamata, Fischli/Weiss et Sol LeWitt ont été installées pour devenir des points d'intérêt.

en prévision

Uster est une ville en plein croissance. Le site de Zellweger-Luwa devrait au cours des prochaines années connaître une densification avec la création de plus de 1000 postes de travail, ainsi que la construction de 300 logements locatifs et en accession à la propriété. Ce qui ne manquera pas d'influencer et de modifier l'utilisation du parc.

Malgré le développement progressif du site et la pression d'utilisation croissante, la préservation de ses caractéristiques actuelles est possible. Le parc jouera un rôle de plus en plus important pour la population det la poésie continuera de marquer le lieu.

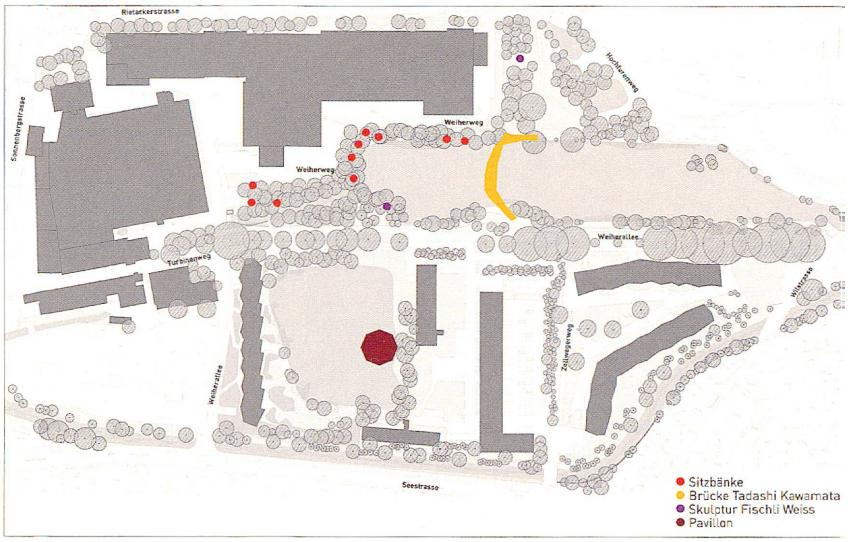
Für die Neugestaltung der Parkanlage war Respekt vor dem Gefundenen und Zurückhaltung oberstes Gebot. Die Eingriffe auf den zur Verfügung stehenden 38 000 Quadratmetern lassen sich erst auf den zweiten Blick erkennen.

Der sanierungsbedürftige Weiher erhielt einen neuen Aufbau der Uferkante mit Flachuferbereichen. Durch spezifische Massnahmen wie die Entsorgung des schlammigen Untergrunds konnte eine Verbesserung der Wasserqualität erreicht werden. Der Baumbestand wurde weitgehend erhalten. Der Verlauf des neu hinzugefügten informellen Waldwegs wurde vor Ort bestimmt und mit einem simplen Aufbau aus zehn Zentimetern Holzschnitzeln ohne Unterbau realisiert. Eine wertvolle Orchideenwiese mit Arten wie *Orchis latifolia* (Breitblättriges Knabenkraut), *Listera ovata* (Grosses Zweiblatt), *Anacamptis pyramidalis* (Spitzorchis) und *Orchis morio* (Kleines Knabenkraut) wurde in Handarbeit Sode für Sode abgetragen und an einen neuen Standort mit möglichst gleichen Bedingungen auf der anderen Uferseite versetzt.

Eine Zusammenarbeit mit verschiedenen Spezialisten wie Wasserbauingenieuren, Baumgutachtern und Ökologen war dabei unerlässlich. Als besondere Anziehungspunkte wurden Kunstwerke von Tadashi Kawamata, Fischli/Weiss und Sol LeWitt installiert.

voraus

Uster ist eine wachsende Stadt. Innerhalb des Zellweger-Luwa-Areals ist in den nächsten Jahren eine Verdichtung mit einem Angebot von mehr als 1000 Arbeitsplätzen sowie Neubauten für 300 Miet- und Eigentumswohnungen zu erwarten. Dies wird die Nutzung des Parks beeinflussen und verändern. Eine Antwort auf die zentralen Fragestellungen eines möglichen Erhalts der vorgefundenen Poesie wird sich erst mit zunehmender Entwicklung des Areals und anwachsendem Nutzungsdruck zeigen. Fest steht: Die Bedeutung des Parks wird steigen und die Poesie den Ort zunehmend prägen.



4

5

6

Projektdaten
Bauherr: Stadt Uster, Stadtraum und Natur
Landschaftsarchitekt: Schweingruber Zulauf Landschaftsarchitekten
Ingenieure Wasserbau: Staubli, Kurath & Partner AG
Baumgutachter: Matthias Brunner ag
Ökologie: FÖN, Fachgemeinschaft Ökologie Umwelt Natur
Künstler: Tadashi Kawamata, Fischli / Weiss, Sol LeWitt
Projektierung: 2009–2010
Realisierung: 2010
Fläche: 35 500 qm

Siehe hierzu auch anthos 3/2006, S. 46–49: Räume am Wasser, Masterplanung Aabach Uster. / Voir aussi à ce sujet anthos 3/2006, pp. 46–49: Espaces au bord de l'eau, schéma directeur Aabach Uster.